

# TD 783 / TDS 890

Não esterilizar



## Instruções

REF 2100038-PRT/12.10

### Português

**Dispositivos médicos totalmente fabricados na Suíça pela Bien-Air Dental SA.**

### Tipo

Turbina reta de laboratório, com ou sem spray.

### Utilização prevista

Produto destinado unicamente ao uso profissional. Utilização para os trabalhos de laboratório. É interdita qualquer utilização deste dispositivo para fins diferentes dos previstos, para além de poder revelar-se perigosa.

### Características técnicas

#### Acoplamento

2 orifícios, 4 orifícios e directo **fig. 1**.

#### Velocidade de rotação

até 300 000 rpm

#### Peso

60 g

#### Consumo de ar à saída

35 litros-norma/min. em média

#### Débito de ar do spray

2 litros-norma/min. a 200 kPa

#### Débito de água do spray

100 ml/min a 200 kPa

### Informação

As especificações técnicas, as ilustrações e as medidas que aparecem nestas instruções são fornecidas apenas a título indicativo e não podem dar azo a qualquer tipo de reclamação. O fabricante reserva-se o direito de efectuar melhoramentos técnicos nos seus equipamentos sem modificar estas instruções. Para qualquer informação complementar, contacte a Bien-Air Dental SA no endereço que consta da contracapa.

### Utilização

#### Pressão do ar à saída

**Não utilizar a turbina para além da pressão de ar necessária.**

#### Utilização sem estação:

Ajustar a pressão do ar necessária de 2,5 bar, com auxílio do manómetro de controlo Bien-Air Dental de 3 ou 4 vias aplicado entre o tubo e o acoplamento, **fig. 1**.

#### Utilização com estação S001:

É indispensável consultar as indicações do manómetro da estação. A pressão do ar necessária é de 3 bar.

#### Importante

O dispositivo não deve ser posto em funcionamento sem ter um broca introduzido na pinça.

#### Broca

Haste diâmetro 1,60 mm, tipo 3, de acordo com ISO 1797; comprimento máximo 25 mm, code 4-6 de acordo com ISO 6360-1 **fig. 2**.

#### Inserção utensílio

Introduzir a broca no orifício da pinça **fig. 3**. Fazer deslizar a cabeça da turbina no impulsador de broca e empurrar totalmente até ouvir um "clit" **fig. 4**.

#### Extracção utensílio

Segurar a parte central da turbina e empurrar com força a parte traseira do punho para a frente. Largar e retirar o utensílio **fig. 5**.

#### Mudança das juntas

**2V:** Retirar a junta como se indica na **fig. 7**.

**4V:** Retirar a junta como se indica na **fig. 7**.

Para voltar a colocar a junta, posicioná-la nos tubos e subir o tubo como se indica na **fig. 1**.

#### Manutenção

##### Não esterilizável

Utilizar unicamente produtos de manutenção e peças originais da Bien-Air Dental. A utilização de outros produtos ou peças pode originar a anulação da garantia.

#### Serviço

Nunca se deve desmontar o dispositivo. Para todas as revisões, reparações, recomenda-se que entre em contacto com o fornecedor habitual ou directamente com a Bien-Air Dental. A Bien-Air Dental sugere que o utente mande controlar ou rever os dispositivos dinâmicos pelo menos uma vez por ano.

#### Limpeza

Utilizar o spray de limpeza **Spraynet**, **fig. 8**. Pulverizar as partes interior e exterior do instrumento, a fim de retirar os resíduos e limpar cuidadosamente as superfícies.

Nunca submergir o produto em soluções de desinfeção.

Não colocar num banho de ultra-sons.

#### Lubrificação

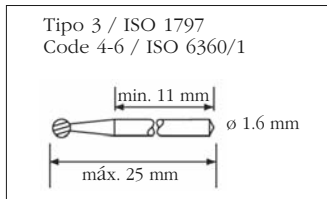
**Lubricar pelo menos 2 vezes por dia.** Utilizar exclusivamente a massa lubrificante médica **Lubrimed**:

- Primeira utilização: retirar a tampa, aparafusar a parte traseira serrilhada até que a massa lubrificante apareça na ponta da haste. Retirar o excedente, tomar a pôr a tampa depois da utilização.
- Retirar a broca e introduzir a haste do lubrificador até que fique apoiada. A dose necessária corresponde a 1/2 volta da parte traseira serrilhada, utilizar as marcas de referência **fig. 9**.

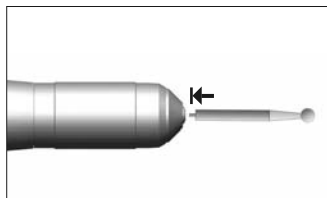
	STS 890 pressão do manómetro no bar	S001 pressão do manómetro no bar	Sem estação (em unit) no bar
TD 783 / TD 783 2 vias	–	3	2,5
TDS 890 4 vias	4	–	2,5

TD 783 1600161-001		1/8" (3.17 mm)	2.5 bar		4 vias REF 1600243-001
TD 783 1600162-001		2V			3 vias REF 1600242-001
TDS 890 1600163-001		4V			

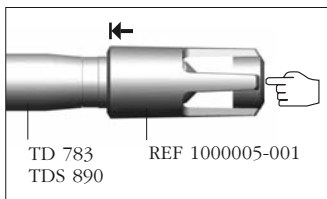
**fig. 1**



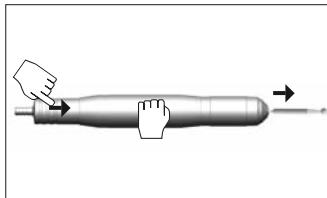
**fig. 2**



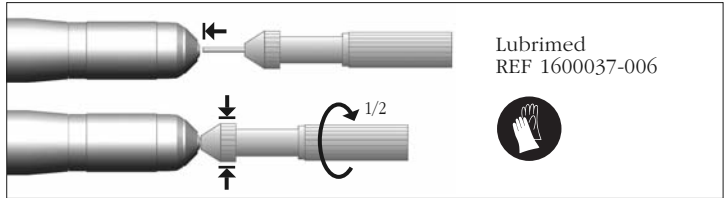
**fig. 3**



**fig. 4**



**fig. 5**



**fig. 9**

- Reinsserir uma broca, ligar o ar e fazer girar a turbina cerca de 15 segundos.

#### Importante

**Depois de limpar, desinfectar o instrumento e antes de o utilizar, fazê-lo trabalhar a uma velocidade moderada, com um utensílio na zona de apertar, durante 10 a 15 segundos, de modo a repartir e a retirar o excesso de massa lubrificante.**

#### Limpeza dos tubos do spray **fig. 10**

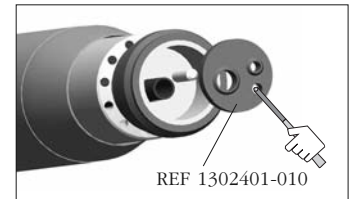
Agulha de limpeza.

#### Condições de transporte e armazenamento

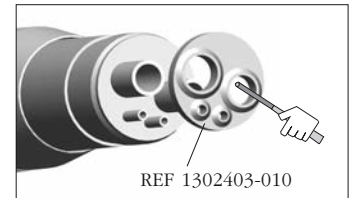
Temperatura compreendida entre -40°C e 70°C, humidade relativa compreendida entre 10% e 100%, pressão atmosférica entre 50 kPa e 106 kPa.

#### Outras precauções de utilização

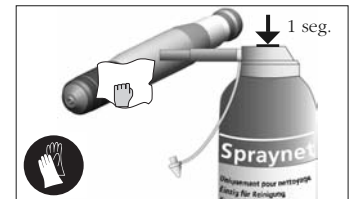
O dispositivo deve ser utilizado por uma pessoa competente, em especial no que respeita às disposi-



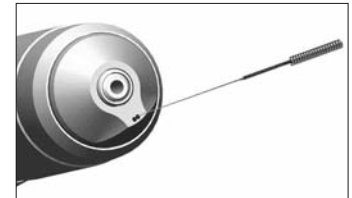
**fig. 6**



**fig. 7**



**fig. 8**



**fig. 10**

ções legais em vigor relativas à segurança no trabalho e às medidas de higiene e de prevenção de acidentes, bem como no que respeita às presentes instruções de serviço. Em função destas disposições, é da responsabilidade do utilizador:

- utilizar unicamente dispositivos de trabalho em perfeito estado de funcionamento. Em caso de funcionamento irregular, de vibrações excessivas, de sobreaquecimento ou de outras situações que levem a supor uma deficiência no funcionamento do produto, o trabalho deve ser imediatamente interrompido. Neste caso, é necessário dirigir-se a um centro de reparação autorizado pela Bien-Air Dental;
- assegurar-se de que o produto é utilizado apenas para os fins previstos; proteger-se a si mesmo, bem como os pacientes e terceiros, adequadamente de todo o perigo e evitar qualquer contaminação por intermédio do produto.

Colocar o dispositivo sobre um suporte adequado para eliminar o risco de ferimentos e de infecção para o utilizador e terceiros.

#### Recomendações

**É imperativo utilizar ar comprimido seco e purificado para garantir a longa duração do dispositivo. Manter a qualidade do ar e da água através da manutenção regular do compressor e dos sistemas de filtração. A utilização de água calcária e não filtrada entupirá prematuramente os tubos, os acoplamentos e o difusor do spray.**

Após um longo período de não-utilização, o dispositivo deve ser limpo e sujeito às operações de manutenção indicadas nas presentes instruções.

Respeitar as instruções de utilização em conformidade com as instruções do fabricante de ferramentas. Nunca utilizar ferramenta cuja haste não esteja em bom estado porque há risco de se desprender durante o utilização e de provocar ferimentos ao médico e a terceiros pessoas.

O dispositivo não se destina ao tratamento médico; não está autorizada qualquer utilização não-conforme aos fins previstos para este produto e pode revelar-se perigosa. O dispositivo respeita as disposições legais europeias em vigor (de acordo com a Directiva Europeia relativa aos dispositivos médicos 93/42 EEC).

## Garantia

### Condições de garantia

A Bien-Air Dental concede ao utilizador uma garantia que cobre qualquer defeito de funcionamento, de material ou de fabrico.

Para este dispositivo, a duração da garantia é de 12 meses, a contar da data da factura.

A Bien-Air Dental concede uma garantia de 24 meses para os condutores eléctricos de fibra de vidro.

Em caso de reclamação justificada, a Bien-Air Dental ou o seu representante autorizado assumirá a reparação ou a substituição gratuita do produto. Quaisquer outras reclamações, seja qual for a sua natureza, especialmente as de indemnização, estão excluídas.

A Bien-Air Dental não se responsabiliza por defeitos, danos pessoais – e as suas consequências – que resultem de:

- um desgaste excessivo;
- utilização incorrecta;
- não-observação das instruções de instalação, montagem e manutenção;

- influências químicas, eléctricas ou electrolíticas fora do normal;
- ligações incorrectas do ar, da água e da electricidade.

A garantia não cobre os condutores de luz do tipo «fibra óptica» flexível nem qualquer peça de material sintético.

A garantia caduca se os defeitos, ou as suas consequências, forem devidos a manipulações indevidas ou modificações do produto efectuadas por pessoas não autorizadas pela Bien-Air Dental.

As reclamações de garantia só poderão ser consideradas mediante apresentação, juntamente com o produto, de uma cópia da factura ou da guia de entrega, nas quais deverão constar claramente a data de compra, o número de referência do produto e o número de série.







REF	Legenda
1600161-001	Turbina TD 783 para acoplamento no tubo Ø interior 1/8" (3,17mm), sistema de aperto por fricção (FG)
1600162-001	Turbina TD 783 com união de 2 vias, sistema de aperto por fricção (FG)
1600163-001	Turbina TDS 890 com spray, união de 4 vias, sistema de aperto por fricção (FG)
1000005-001	Impulsor de broca para TD 783 e TDS 890 com sistema de aperto por fricção (FG)
1302401-010	Junta 3V
1302403-010	Junta 4V
1600242-001	Manómetro para acoplamento de 3 vias
1600243-001	Manómetro para acoplamento de 4 vias
1600037-006	Massa lubrificante médica Lubrimed, em caixa de 6 cartuchos
1000003-001	Lubrificador Lubrimed
1600036-006	Spraynet, spray de limpeza 500 ml, 6 unidades/caixa

## Lista de produtos Bien-Air Dental SA protegidos por marca registrada ©:

Aquilon®	Diamline®	Isolite®	MX®
Bora®	Eolia®	Lubrfluid®	PowerCare®
Boralina®	Gyro®	Lubrimed®	Prestilina®
ChiroPro®	Gyrolina®	MX2®	Spraynet®

«Dispositivo» corresponde, nas presentes instruções, ao produto descrito na rubrica «Tipo». Por exemplo, turbina, contra-ângulo, peça de mão, micro-motor, tubo, electrónica, acoplamentos, estação, etc.

## Símbolos

	Fabricante.		Marca de conformidade CE.
	Usar luvas de borracha.		Movimento na direcção indicada.
	Atenção.		Movimento, até ao batente, no sentido indicado.

This product may be covered by one or more of the following patents:

**EP Europe:** 745358 / 688539 / 948294 / 1145688 / 1563800 / 1563801 / 1675523 / 1753360 **DE Germany:** 29616023.7  
**DK Denmark:** 9600315 **FR France:** 2722972 **CH Switzerland:** 693922 CN China: 100528099 / 100522100 / 100522099 / 100553584 **JP Japan:** 3892485 / 4298933 / 7000419 **US United States:** 5453008 / 6033220 / 6319003 / 7214060 / 7448870  
**RU Russia:** 2361540 / 2361541 / 2372046

REF 1600161-001 TUR TD783 / REF 1600162-001 TUR TD783 2H / REF 1600163-001 TUR TDS890 4H

## Stock fornecido



## Acessórios em opção



REF 2100038-PRT/12.10

**Bien-Air Dental SA**  
 Länggasse 60  
 Case postale  
 2500 Bienne 6, Switzerland  
 Tel. +41 (0)32 344 64 64  
 Fax +41 (0)32 344 64 91  
 office@bienair.com

**Bien-Air Deutschland GmbH**  
 Jechtinger Strasse 11  
 79111 Freiburg, Deutschland  
 Tel. +49 (0)761 45 57 40  
 Fax +49 (0)761 47 47 28  
 ba-d@bienair.com

**Bien-Air España SA**  
 Entença, 169 Bajos  
 08029 Barcelona, España  
 Tel. +34 934 25 30 40  
 Fax +34 934 23 98 60  
 ba-e@bienair.com

**Bien-Air USA, Inc.**  
 Medical Technologies  
 5 Corporate Park  
 Suite 160  
 Irvine, CA 92606 USA  
 Phone 1-800-433-BIEN  
 Phone 949-477-6050  
 Fax 949-477-6051  
 ba-usa@bienair.com

**Bien-Air France Sàrl**  
 55-57, avenue Jean Lolive  
 93508 Pantin Cedex, France  
 Tel. +33 (0)1 41 83 60 70  
 Fax +33 (0)1 48 96 07 40  
 ba-f@bienair.com

**Bien-Air Italia s.r.l.**  
 Via Vaina 3  
 20122 Milano, Italia  
 Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54  
 Fax +39 (02) 58 32 12 53  
 ba-i@bienair.com

**Bien-Air UK Limited**  
 63, The Street Capel,  
 Surrey RH5 5JZ, England  
 Tel. +44 (0)1306 711 303  
 +44 (0)1306 712 505  
 Fax +44 (0)1306 711 444  
 ba-uk@bienair.com

**Bien-Air Asia Ltd.**  
 Nishi-Ikebukuro  
 Daiichi-Seimei Bldg. 10F  
 2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku  
 Tokyo, 171-0014, Japan  
 ビエン・エア・アジア株式会社  
 〒171-0014  
 東京都豊島区池袋2-40-12  
 西池袋第一生命ビルディング10F  
 Tel. +81 (3) 5954-7661  
 Fax +81 (3) 5954-7660  
 ba-asia@bienair.com

**Beijing Bien-Air**  
 Medical Instrument  
 Technology Service Co. Ltd.  
 Room 907, The Exchange Beijing,  
 No 118 Jian Guo Lu Yi,  
 Chao Yang District,  
 Beijing 100022, China  
 北京彼岸医疗器械  
 技术有限公司  
 北京市朝阳区建国路  
 乙118号招商局中心  
 京汇大厦2106室  
 Tel. +86 10 6567 0651  
 Fax +86 10 6567 8047  
 ba-beijing@bienair.com